

Alphabetum Arabicum unà cum oratione Dominicali, salutatione angelica, et simbolo apostolico.

Contributors

Catholic Church. Congregatio de Propaganda Fide.

Publication/Creation

Romæ : Typis Sacræ Cong. de Propag. Fide, 1715.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/qh3jnxfg>

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

ALPHABETUM ARABICUM

Unà cum Oratione Dominicali,
Salutatione Angelica, &
Simbolo Apostolico.



ROMÆ, Typis Sacræ Cong. de Propag. Fide. 1715.
Superiorum permissu-

3
ALPHABETUM ARABICUM
Scribunt Arabes à dextera
versus sinistram .

Figuræ colligatæ .			Valor	Nomen	Figura sejuncta ab aliis	Ordo, & nu- merus
In fi- ne	In me- dio	In prin- cipio .				
ا	ا	ا	A	Alef	ا	1
ب	ب	ب	B	Be	ب	2
ت	ت	ت	T	Te	ت	3
ث	ث	ث	Th	The	ث	4
ج	ج	ج	Gi	Gim	ج	5
ح	ح	ح	Hh	Hha	ح	6
خ	خ	خ	Ch	Cha	خ	7
د	د	د	D	Dal	د	8
ذ	ذ	ذ	Dh	Dhal	ذ	9
ر	ر	ر	R	Re	ر	10
ز	ز	ز	Z	Zain	ز	11
س	س	س	S	Sin	س	12

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

PHYSICS

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893





1894












1895





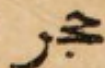
1896




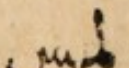

1897

5
ANNOTATIONES
In Alphabetum Arabicum.

I. **H**Æc figura  invenitur inter literas Arabicas, & vocatur *Lam-Aleph*; sunt autem, duæ literæ, nempe , & , quatum valor est *la*; formatur quoque sic .

II. Literæ 2. 3. 4. 25. & ultima, quæ sunt  *Be*,  *Te*,  *The*,  *Nun*, &  *Ie*, dum sunt in principio dictionis formantur hac figura, dum autem sunt in medio formantur sic  distinguuntur inter se numero, & situ punctorum, ut patet in his figuris  *B*,  *T*,  *Th*,  *Nun*,  *Ie*.

III. Literæ  *Gim*,  *Hba*,  *Cha*, dum sunt duæ simul formantur hac figura , ut  *bbagiar* lapis.

IV. Literæ 24. nempe  *mim*, si fuerit conjuncta immediatè post  *lam*, formatur hac figura  ut  *lamas* tetigit,  *lam* non.

ش	ش	ش	Sc	Scin	ش	13
ص	ص	ص	SS	Sfad	ص	14
ض	ض	ض	Ddh	Ddhad	ض	15
ط	ط	ط	Tc	Tta	ط	16
ظ	ظ	ظ	Dth	Dtha	ظ	17
ع	ع	ع	Aa	Aain	ع	18
غ	غ	غ	Gh	Ghain	غ	19
ف	ف	ف	F	Fe	ف	20
ق	ق	ق	Qh	Qhaf	ق	21
ك	ك	ك	K	Kaf	ك	22
ل	ل	ل	L	Lam	ل	23
م	م	م	M	Mim	م	24
ن	ن	ن	N	Nun	ن	25
ه	ه	ه	He	He	ه	26
و	و	و	V	Vau	و	27
ي	ي	ي	I	Ie	ي	28

litera **י**, valet E, ut **בֵּית** *bèit domus*, & non
dicitur *bait*, **רָמִית** *rameit projecisti*, & non
ramait.

Secunda formatur eadem figura, qua prima,
& locatur subtrus literas; appellatur autem **כסר**
Kefer; & valor ejus est E, ut **ב** Be; **ת** Te
י E. Si vero fuerint in fine dictionis pro signo
generis feminini, valet, **י**, ad distinctionem ma-
sculini, ut **אַנְתְּ** *ent, tu masc.* **אַנְתְּ** *enti tu fem.*
Ad majorem autem distinctionem, quidam scri-
bunt **י** loco **כסר**; scribunt enim **אַנְתְּי** *enti, tu*
fem. **פְּעַלְתְּי** *tu mulier fecisti* pro **פְּעַלְתְּ**.

Tertia formatur ad instar literæ **ו** *vau* paruulæ,
& collocatur super literas, & vocatur **זמ** *ddeam*;
valor autem ejus est O, ut **ב** Bo. **י** O; præter-
quam in fine dictionis, ubi valor ejus est O de-
clinans ad V, ut **בֵּיתָהּ** *bèithou domus ejus*, & non
beitho.

Collocantur quoque duo alia signa super literas
Arabicas; & primum formatur ad instar corporis

V. Literæ 10. & 11. nempe ر *Re*, & ز *Zain*,
hoc quoque modo ر *Re* ز *Zain* frequenter for-
mantur .

VI. Litera 22. nempe ك *Kaf*, in principio &
in medio dictionis scribitur hac quoque figura
ك ; cum autem sequitur ل, vel ج, formatur sic,
ك *Ka*, ut كان *Kan fuit*, كل *Kol comede* .

VII. Arabes, ne spatium maneat vacuum in
fine orationis, vincula literarum in hunc modum
producunt, ut

Domus د ————— م
Mundus ل ————— د

*De tribus motionibus, seu vocali-
bus, & duobus signis, quæ
collocantur in literis
Arabicis .*

P Rima motio, seu vocalis formatur hac figu-
ra', & collocatur super quamlibet literam.,
& nuncupatur فتح *fatabh*; valor autem ejus est
A, ut ب *Ba*; dum autem sequitur immediate

litera

inter *س* & *ك* non pronuntiatur sonus vocalis ;
بستان *bostan*, *hortus*, Hoc idem signum *و*, dum
 est super *و*, vel *ي*, reddit syllabam brevem, ut
بيتاك *bèitak* *domus tua*, & non *beitàk*, *قولك*
qhàulak, *dictum tuum*.

*De valore soni literarum alpha-
 beti Arabici.*

Quælibet litera habet suum peculiare nomen,
 cum proprio valore. Observandum autem
 est, valorem harum literarum intelligi,
 quatenus importat similitudinem soni, seu æqui-
 polentia literarum latinarum, vel alterius linguæ;
 & quia quædam literæ alphabeti arabici nullam
 habent similitudinem soni literarum alphabeti la-
 tini; propterea sunt in duplici differentia: quali-
 bet litera arabica, cujus valor circumscribitur una
 litera latina (sicut notatum est in supradiçto Al-
 phabeto) sonus ejus correspondet sono ipsius li-
 teræ latinæ, ut *ا Alepb*, quia ejus valor circumscribitur
 una litera latina, nempe *A*, sonus ejus
 est *A*, *ب B*, *ت T*. Idem dicendum est de

literæ **س** hae figura **تشديد** vocatur antem **tesdid**, & superscribitur omnibus literis, non autem literæ **ا**, neque literæ, quæ est in principio dictionis, officium huius signi est duplicare literam, cui superscribitur, ut **فرح** *farrabh*, latificavit, & non *farabh*. additur etiam causa lenimenti: quia asperam pronuntiationem literæ **د** juxta **ت** ita lenit, sic ut duæ **ت** appareant in pronuntiatione, ut **أخذت** *accepi*, non profertur *achadt*, sed *achatt*.

Secundum signum formatur ad instar lunæ parvulæ bicornis, & in altum erectæ, hoc modo **•**; appellatur autem **سكون** *soKun*; cujus officium est reddere consonantem, super quam collocatur, sine sono vocalis post se; ita ut inter ipsam consonantem, quæ habet hoc signum, & aliam, quæ immediate sequitur, non proferatur sonus literæ vocalis ut **مكتوب** *maktub* scriptus, ubi patet, quod inter K, super quam est **•** & **ت**, non pronuntiatur aliqua vocalis, dicitur enim *maktub*, & non *makatub*, **مسكين** *meskin*, pauper, inter

Oratio Dominicalis .

ابونا الذى فى السموات . یتقدس اسمك
 تاتى ملكوتك . تكون مشیتك كما فى
 السماء كذلك على الارض . اعطينا خبزنا
 كفاتنا كل يوم بيومه واغفر لنا دنوبنا
 وخطايانا كما نحن نغفر لمن اخطا
 الينا ولا تدخلنا فى التجارب لكن نجينا
 من الشرير امين ۞

Pater noster , qui es in Cœlis :
 sanctificetur nomen tuum .
 Adveniat regnum tuum . Fiat
 voluntas tua , sicut in Cœlo , & in
 terra . Panem nostrum quotidianum
 da nobis hodie . Et dimitte nobis
 debita nostra , sicut & nos dimitti-
 mus debitoribus nostris . Et ne nos
 inducas in tentationem . Sed libera
 nos à malo . Amen .

cæteris , quarum valor est simplex litera latina ,
 sed quælibet alia , cujus valor circumscribitur dua-
 bus , vel tribus literis latinorum (sicut notatum
 est in eodem Alphabeto) ut litera τ , cujus va-
 lor circumscribitur duplici *hh* .



Simbolum Apostolicum.

أومن ببالة واحد الاب القادر على كل شى .
صانع السماء والأرض كلما يرا وما لا يرا .
وبرب واحد يسوع المسيح ابن الله الوحيد .
المولود من الاب قبل كل الدهور . الاله من الاله
نور من نور الاله حق من الاله حق مولود غير
مخلوق مساوى للاب فى الجوهر الذى به صار
كل شى . الذى من اجلنا نحن البشر ومن
اجل خلاصنا نزل من السموات وتجسد من
روح القدس من مريم العذرى وصار انسانا .
صلب ايضا من اجلنا فى عهد بيلاطس
البنطى تالم وقير . وقام فى اليوم الثالث كما
هو مكتوب . وصعد الى السماء وجلس عن
يمين الاب . وايضا سيأتي بالمجد ليدين
الاحياء والاموات الذى ليس ملكه انقضاء .
وبروح القدس الرب المحيى المزمع بقى من
الاب والابن الذى مع الاب والابن معا
يسجد له ويحمد الناطق بالانجيل .
وبالكنيسة

Salutatio Angelica.

السلام لك يا مريم يا ممتلئة نعمه
 الرب معك مباركة انتى بين النساء
 ومباركة ثمرة بطنك سيدنا يسوع . يا
 قديسة مريم يا والدة الله صلى لاجلنا
 من الخطاة الان وفي ساعة موتنا امين ٥

AVe MARIA gratia plena Do-
 minus tecum . Benedicta tu
 in mulieribus , & benedictus
 fructus ventris tui Jesus . Sancta
 Maria Mater Dei , ora pro nobis
 peccatoribus ; nunc & in hora mor-
 tis nostræ . Amen .

cifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus, & sepultus est; & resurrexit tertia die secundum Scripturas; & ascendit in Cælum, sedet ad dexteram Patris: & iterum venturus est cum gloria judicare vivos & mortuos, cujus Regni non erit finis. Et in Spiritum sanctum Dominum, & vivificantem, qui ex Patre, Filioque procedit, qui cum Patre & Filio simul adoratur, & conglorificatur, qui locutus est per Prophetas. & unam sanctam Catholicam, & Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum Baptisma in remissionem peccatorum; & expecto resurrectionem mortuorum, & vitam venturi sæculi. Amen.

L A U S D E O.

وبالكنيسة الواحدة المقدسة الجامعة
الرسولية. اعترف بمعمودية واحدة لمغفرة
الخطايا. واترجا قيامة الموتى. وحياة الدهر
الآتي آمين ٥

CRedo in unum Deum Patrem
omnipotentem, factorem cæli
& terræ, visibilium omnium,
& invisibilium. Et in unum Domi-
num Jesum Christum Filium Dei
unigenitum, & ex Patre natum ante
omnia sæcula, Deum de Deo, lu-
men de lumine, Deum verum de
Deo vero; genitum non factum,
consubstantialem Patri, per quem
omnia facta sunt; qui propter nos
homines, & propter nostram salu-
tem descendit de Cælis, & incarna-
tus est de Spiritu sancto ex MARIA
Virgine, & Homo factus est. Cru-
cifixus

Hamstu . Sedestu . Sabaatu . Samantu .

5 6 7 8
Tasaatu . Afartu . Afartuahadu .

9 10 11
Afartuchleetu . Et ita de cæteris .

12

Hesra Salasa Harba Hamfa Sesa

20 30 40 50 60
Sabaha , Samania . Tasaa . Maar .

70 80 90 100
Elph Afartuelph Esraelph
mille decem milia 20 milia
Salasaelph Harbaelph Hamfaelph
30 milia 40 milia 50 milia .

Et eodem modo cætera omnia , quæ
ad numerandi attinent rationem .

FINIS.